

FERIENVEREIN



HOTEL VALAISIA
Crans-Montana



HOTEL VICTORIA-LAUBERHORN
Wengen, Jungfrau Region



HOTEL ALTEIN
Arosa



HOTEL SCHWEIZERHOF
Sils-Maria, Engadin



CLUB-HOTEL TIRRENO
Cala Liberotto, Sardegna



CLUB-HOTEL GIVEROLA
Tossa de Mar, Costa Brava



CAMPING POLA
Tossa de Mar, Costa Brava



Hotel Altein
CH-7050 Arosa
T +41 81 377 31 51
F +41 81 377 45 75
info@hotel-altein.ch
www.hotel-altein.ch

Ausgabe Dezember 2011



HOTEL ALTEIN
Arosa



GÄSTEINFORMATIONEN
INFORMATIONS POUR NOS HÔTES
GUEST INFORMATION

WILLKOMMEN IN AROSA

Wir freuen uns, Sie im Hotel Altein begrüßen zu dürfen. Nachfolgend finden Sie einige wichtige Informationen für Ihren Aufenthalt.

Bei Fragen und Wünschen steht Ihnen das Altein-Team gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen einen schönen und erholsamen Aufenthalt!

Ihr Gastgeber
Dominik Stalder

BIENVENUE À AROSA

Nous sommes très heureux de vous accueillir à l'hôtel Altein. Vous trouverez ci-après quelques informations importantes pour votre séjour.

L'équipe de l'Altein se tient à votre entière disposition pour répondre à vos questions et à vos vœux.

Nous vous souhaitons un séjour aussi agréable que reposant!

Votre hôtelier
Dominik Stalder

WELCOME TO AROSA

We are delighted to welcome you to the Hotel Altein. Below you'll find important information on your stay.

The Altein team will be happy to help with any questions or requests.

We wish you a wonderful and relaxing stay!

Your host
Dominik Stalder

ANREISE / ABREISE

Wir bitten Sie, Ihr Zimmer am Abreistag bis 10.00 Uhr freizugeben, damit es für den neuankommenden Gast bis 15.00 Uhr bereitgestellt werden kann.

AUSSENANLAGE

Minigolf, Tischminigolf, Tennis, Billard und Garten-Schach (nur Sommer). Schläger und Bälle können an der Solbad-Réception gemietet werden. Bitte reservieren Sie die Tennisplätze über die Hotel-Réception.

BAR

Sommer 17.30 bis ca. 24.00 Uhr, 2 Ruhetage pro Woche
Winter 17.00 bis ca. 01.00 Uhr (täglich Live-Musik)
Wir bitten Sie, die Konsumationen direkt zu bezahlen.

BEZAHLUNG

Ihre Zimmerrechnung können Sie am Vorabend des Abreisetages zwischen 20.00 und 21.00 Uhr oder am Abreisetag ab 08.00 Uhr begleichen. Wir akzeptieren Bargeld (CHF), EC-Direct, Postcard, Master Card, Visa und Reka-Checks.

BIBLIOTHEK

Die Bücher in der Bibliothek können Sie über die Réception ausleihen.

FERNSEHEN

Die Fernsehräume befinden sich im UG (SF1 und SF2) und EG (TSR und TSI).

GARTENBISTRO PERGOLA

11.30 bis 17.00 Uhr (nur im Sommer bei schönem Wetter).
Selbstbedienungsbistro mit Grillspezialitäten und Salaten.
Wir bitten Sie, die Konsumationen direkt zu bezahlen.

GEPÄCK

Abreisende Gäste haben die Möglichkeit das Gepäck im Hotel zu deponieren. Bitte melden Sie sich dazu an der Réception.

HUNDE

Hunde sind nur während der Sommersaison erlaubt.
Bitte bringen Sie Ihren Hund nicht mit in öffentliche Räume.

INTERNET

In der Bibliothek sowie in der Eingangshalle stehen Ihnen ein kostenloser Wireless Hotspot und im TSR-Fernsehraum ein münzbetriebenes Internet-Terminal zur Verfügung.

JUNIOR CLUB AROSA

Wir sind Mitglied des JUNIOR Club Arosa, der Kinderclub mit abwechslungsreichem Programm für Kinder ab zwei Jahren. Informationen erhalten Sie an der Réception.

KINDERSPIELRAUM

Ein Spielzimmer für die Kleinen steht im UG zur Verfügung.

KOCHGELEGENHEIT Zur Zubereitung von Babynahrung steht Ihnen auf der 4. Etage eine Kochgelegenheit zur Verfügung. Wir bitten Sie, die Küche sauber zu hinterlassen. Für warme Milch oder heisses Wasser wenden Sie sich bitte an das Restaurant Panorama.

MASSAGEN Termine können an der Solbad-Réception reserviert werden.

PARKPLATZ Die verfügbaren Parkplätze in der Einstellhalle werden den ankommenden Gästen verbindlich zugeteilt. Gegen einen Aufpreis von CHF 21.– pro Woche ist das Wegfahren auch während der Woche gewährleistet. Die Plätze vor dem Hotel sind gebührenpflichtig.

PRIVATSAUNA Termine können an der Solbad-Réception reserviert werden.

RAUCHEN In allen öffentlichen Räumen ist das Rauchen nicht gestattet.

RÉCEPTION Ist täglich von 08.00 bis 21.00 Uhr für Sie da.

RESTAURANT PANORAMA 10.00 bis 22.00 Uhr
Hauptkarte 11.45 bis 13.45 Uhr
Kleine Karte 11.45 bis 17.00 Uhr
Kleine Abendkarte 17.00 bis 21.00 Uhr
Im Panorama-Restaurant, im 5. Stock mit herrlicher Aussicht, verwöhnen wir Sie mit verschiedenen Tagesspezialitäten, feinen Snacks und hausgemachter Patisserie.
Wir bitten Sie, die Konsumationen direkt zu bezahlen.

SAFE Im Zimmer finden Sie einen Wertsachensafe. Wir bitten Sie, Bargeld, Schmuckstücke sowie weitere Wertsachen jeglicher Art im Safe aufzubewahren.

SCHUH- UND SKIRAUM Durch die mittlere Garage gelangen Sie in den Schuh- und Skiraum. Wir bitten Sie, die Hotelräumlichkeiten nicht mit Ski- und Wanderschuhen zu betreten.

SHOP / KIOSK Wir bieten Ihnen ein vielseitiges Angebot an Kioskartikeln, Souvenirs, Hausspezialitäten, Bekleidung und vieles mehr an. Ausserhalb der Öffnungszeiten wenden Sie sich bitte an die Réception.

SKIABONNEMENTE Abonnemente können an der Réception bezogen werden.

SPEISESAAL LATINA Frühstücksbuffet 07.30–10.00 Uhr
Abendessen 18.15–20.00 Uhr
Gerne bieten wir Ihnen auf Vorbestellung bis 12.00 Uhr ein vegetarisches Menu oder ein Kindermenu an.

SPIELE Im UG stehen Ihnen Tischfussball, Tischtennis, Videospiele sowie drei Pool-Billard-Tische zur Verfügung (kostenpflichtig). Tischtennisschläger können an der Réception gemietet werden.

TELEFON Um eine Linie für nationale oder internationale Gespräche zu erhalten, drücken Sie zuerst die 0. Danach können Sie die gewünschte Nummer wählen. Die Réception erreichen Sie mit der programmierten Zielwahltaste.

VERSICHERUNG Das Hotel haftet nicht für Diebstahl, Parkschäden, Skibruch und Unfall.

WELLNESS SOLBAD 33 °C 07.30–21.00 Uhr
Solbad 33 °C, Dampfbad, Aussenschwimmbad mit Kinderbecken (nur Sommer), Sauna, Sprudelbäder, Sanarium, Gymnastik- und Fitnessraum sowie Ruhepavillon mit Infrarotkabine.
Solarium, 10 Min. CHF 5.–.
Für unsere Hotelgäste ist der Eintritt ins Solbad kostenlos.
Bademäntel können an der Solbad-Réception für CHF 10.– pro Woche gemietet werden.
Badetücher stehen kostenlos an der Solbad-Réception zur Verfügung.
Kindern unter vier Jahren wird das Baden im Solbad nicht empfohlen (Wirkung auf die Haut). Kindern unter zwölf Jahren ist der Besuch der Badelandschaft nur in Begleitung Erwachsener erlaubt.
Im Fitnessraum ist der Zutritt ab 14 Jahren gestattet. Die Benützung erfolgt auf eigene Verantwortung.

ZIMMERSCHLÜSSEL Die Haupttüre wird nachts zwischen 21.30 und 07.00 Uhr geschlossen. Nehmen Sie bitte Ihren Schlüssel mit, sollten Sie nach 21.30 Uhr ins Hotel zurückkehren.
Die Belastung für verlorene Schlüssel beträgt CHF 60.–.

FRANÇAIS

ABONNEMENTS DE SKI	Abonnements de ski en vente à la réception.
ARRIVÉE / DÉPART	Le jour de votre départ, nous vous prions de bien vouloir libérer votre chambre jusqu'à 10h00 afin que le nouveau client puisse en prendre possession à partir de 15h00.
ASSURANCE	L'hôtel ne peut être tenu pour responsable des incidents suivants vis-à-vis de ses clients: vols, dégâts de parking, bris de ski et accidents.
BAR	Été 17h30 à 24h00 env., 2 jours de repos par semaine Hiver 17h00 à 01h00 (toutes les soirées musique live) Nous vous prions de bien vouloir payer vos consommations directement.
BIBLIOTHÈQUE	Vous pouvez emprunter les livres de la bibliothèque via la réception.
BISTRO-JARDIN PERGOLA	Ouvert de 11h30 à 17h00 (uniquement en été par beau temps) Bistro self-service proposant des grillades et des salades. Veuillez payer vos consommations directement.
CENTRE BIEN-ÊTRE BAINS D'EAU SALINE 33 °C	07h30 à 21h00 Bains d'eau saline 33°C avec buses de massage, bain extérieure avec pataugeoire (uniquement en été), bain turc, salle de fitness, sauna et pavillon de repose avec cabine infrarouge. Solarium, 10 min. CHF 5.–. L'entrée aux bains salins est gratuite pour les clients de l'hôtel. Les serviettes de bain sont mises gratuitement à disposition. Pour la location d'un peignoir, nous facturons CHF 10.– par semaine. Nous recommandons de ne pas se rendre à l'eau saline avec des enfants âgés de moins de 4 ans (irritations de la peau). L'accès aux bains est interdit aux enfants âgés de moins de 12 ans qui ne sont pas accompagnés par un adulte. La salle de fitness est ouverte à partir de l'âge de 14 ans. Les clients utilisent les installations à leurs propres risques et périls.
CHIENS	Des chiens sont uniquement admis en été. Veuillez cependant éviter d'emmener votre chien dans les espaces publics.
CLÉ DE CHAMBRE	La porte principale est fermée la nuit de 21h30 à 07h00. Veuillez emporter la clé si vous comptez rentrer à l'hôtel après 21h30. Les clés perdues sont facturées à raison de CHF 60.–.

COFFRE FORT	Vous trouverez un coffre-fort dans votre chambre. Nous vous prions d'y déposer votre argent liquide, vos bijoux ainsi que vos autres objets de valeur.
CUISINE	Une cuisine est à votre disposition au 4 ^e étage pour la préparation des aliments pour bébés. Nous vous prions de bien vouloir la nettoyer après utilisation. Pour l'eau ou du lait chaud veuillez vous adresser au restaurant panoramique.
FACTURE	Vous avez la possibilité de régler la note de votre chambre la veille au soir de votre départ de 20h00 jusqu'à 21h00 ou le jour de votre départ dès 08h00. Nous acceptons les modes de paiement suivants: argent liquide (CHF), EC-Direct, Postcard, MasterCard, Visa et chèquesReka.
FUMÉE	Il est interdit de fumer dans tous les lieux publics.
INSTALLATIONS	Minigolf, minigolf de table, tennis, billard et jeu d'échecs dans le jardin (uniquement en été). Possibilité de louer des raquettes et des balles à la réception de la piscine. Veuillez réserver les courts de tennis via la réception.
INTERNET	Un hot spot sans fil gratuit dans la bibliothèque et à la réception et un terminal Internet fonctionnant avec des pièces de monnaie dans le salon TV TSR sont à votre disposition.
JEUX	Football de table, tennis de table, jeux vidéo et trois tables de billard à votre disposition au sous-sol (payant). Possibilité de louer de raquettes de ping-pong à la réception.
LOCAL POUR CHAUSSURES DE RANDONNÉE ET SKIS	Le garage du milieu vous permet d'accéder au local d'entreposage pour les chaussures de randonnée et les skis. Nous vous prions de bien vouloir retirer vos chaussures de randonnée et de ski avant d'entrer dans l'hôtel.
MASSAGES	Vous pouvez prendre rendez-vous directement à la réception de la piscine.
PARKING	Les places disponibles dans le parking sont attribuées aux clients à titre individuel. Moyennant un supplément de CHF 21.– par semaine, vous avez la possibilité de déplacer le véhicule durant la semaine. Les places situées devant l'hôtel sont payantes.
RÉCEPTION	Ouverte tous les jours de 08h00 à 21h00.

**RESTAURANT
PANORAMIQUE**

Ouvert de 10h00 à 22h00

Carte principale 11h45 à 13h45

Petite carte 11h45 à 17h00

Petite carte le soir 17h00 à 21h00

Le restaurant panoramique au 5^e étage vous offre une vue magnifique et vous propose diverses spécialités du jour, de délicieux snacks ainsi que de la pâtisserie maison.

Veuillez payer vos consommations directement.

**SALLE À MANGER
LATINA**

Buffet de petit déjeuner 07h30 à 10h00

Repas du soir 18h15 à 20h00

Nous vous proposons volontiers un menu végétarien ou un menu enfant sur pré-réservation jusqu'à 12h00.

**SALLE DE JEUX
ENFANTS**

Une salle de jeux est à la disposition des petits au sous-sol.

SAUNA PRIVÉ

Vous pouvez prendre rendez-vous directement à la réception de la piscine.

SHOP / KIOSQUE

Nous vous proposons une vaste gamme d'articles de kiosque, souvenirs, spécialités maison, vêtements, etc. En dehors des horaires d'ouverture veuillez vous adresser à la réception.

TÉLÉPHONE

Pressez la touche 0 pour obtenir une ligne nationale ou internationale. La réception est atteignable via la touche préprogrammée.

TÉLÉVISION

Des salons TV sont à disposition au sous-sol (SF1/SF2) et au rez-de-chaussée (TSR/TSI).

ENGLISH

ARRIVAL / DEPARTURE Please vacate your room by 10.00 h on departure day so that it can be prepared for our incoming guests until 15.00 h.

BAR Summer 17.30 to approx. 24.00 h, closed 2 days per week
Winter 17.00 to approx. 01.00 h (live music every evening)
Please pay consummation costs directly.

COOKING FACILITIES Facilities for the preparation of baby food are available on the 4th floor. Please leave the kitchen in a clean and tidy condition. For warm milk and hot water please contact the restaurant Panorama.

**DINING ROOM
LATINA** Breakfast buffet From 07.30 to 10.00 h
Dinner From 18.15 to 20.00 h
We will be pleased to prepare a vegetarian or children's menu for you. Please order in advance until 12.00 h.

GAMES Table football, table tennis, video games and three pool tables are available in the basement (with costs). Table-tennis bats on hire at reception.

INSURANCE The hotel accepts no liability towards its guests for theft, parking damage, damage to skis and accident.

INTERNET A free wireless hotspot are located in the library and in the reception area. A coin-operated Internet terminal is located in the TV room TSR.

LIBRARY Library books can be borrowed via reception.

LUGGAGE Guests travelling home can deposit their luggage. Please contact reception.

MASSAGE Appointments can be made at the spa counter.

OUTDOOR FACILITIES Minigolf, table minigolf, tennis, billiards and garden chess (in summer). Rackets, clubs and balls can be hired at the spa counter. Please reserve the tennis court at reception.

**OUTDOOR
BISTRO
PERGOLA** 11.30 to 17.00 h (in summer, in fine weather only)
Self-service bistro with grilled specialities and salads.
Please pay consummation costs directly.

PARKING	The parking spaces available in the underground garage are firmly allocated to arriving guests. Unrestricted entry and exit during the week is ensured for a surcharge of CHF 21.– per week. Parking spaces in front of the hotel are also subject to charge.	SKI PASSES	Ski passes can be obtained at reception.
PAYMENT	Room bills can be settled between 20.00 and 21.00 h on the evening prior to departure or from 08.00 h on departure day. We accept payment in cash (CHF), EC-Direct, Postcard, Master Card, Visa and Reka Checks.	TELEPHONE	To make an inland or international call, first press 0 then enter the number you wish to dial. You can reach reception with the programmed dialling button.
PETS	Dogs are only allowed in summer. Please do not take your dog to public rooms.	TV	There are television sets in the basement (SF1 and SF2) and on the ground floor (TSR and TSI).
PLAYROOM	A games room and children's playroom are located in the basement.	WELLNESS SALTWATER SPA 33 °C	From 07.30 to 21.00 h Indoor pool with saltwater (33 °C), steam bath, outdoor pool with paddling pool (in summer), sauna, Jacuzzi, fitness room and quiet room with infrared booth. Solarium, 10 min. CHF 5.–. Free admission to spa for hotel guests. Bath towels are provided. Bath robes can be hired for CHF 10.– per week. We recommend that the saltwater spa is not used by children under the age of 4 (skin irritation). Children under the age of 12 are not permitted to swim without adult supervision. Admission to the fitness room is from age 14. Its use is the responsibility of the visitor.
PRIVATE SAUNA	With advance notification, we will be delighted to heat up the private sauna for you.		
RECEPTION	At your service every day from 08.00 to 21.00 h.		
RESTAURANT PANORAMA	Main menu card from 11.45 to 13.45 h Small menu card from 11.45 to 17.00 h Small dinner card from 17.00 to 21.00 h Our 5 th floor Panorama Restaurant serves a variety of specialties of the day, delicious snacks and home-made patisserie. Superb views. Please pay consummation costs directly.		
ROOM KEY	The main door is locked between 21.30 and 07.00 h. Please take your key with you if you intend returning to the hotel after 21.30 h. A charge of CHF 60.– will be made for lost keys.		
SAFE	You will find a safe for valuables in your room. Please keep cash, jewellery and any other valuable items in the safe.		
SMOKING	Smoking is not permitted in all public rooms.		
SKI & HIKING BOOT ROOM	The storage room for ski and & hiking boots is reached through the middle garage. Please do not enter the hotel premises wearing ski boots or hiking boots.		
SHOP / KIOSK	We offer a wide range of kiosk articles, souvenirs, hotel specialities, clothing and much more. Outside opening hours please contact the reception desk.		